

**Thứ Sáu, 27-12-2024. Năm C**  
**Friday, December-27-2024. Year C**  
**Lễ Kính Thánh Gioan Tông đồ, Thánh sử**

**1Ga 1, 1-4**

**1 John 1:1-4**

**Điều chúng tôi đã chiêm ngưỡng, và tay chúng tôi đã chạm đến ... (1Ga 1,1)**

How difficult life would be without our senses! God gave us bodies that can see, hear, smell, taste, and feel so that we can appreciate and delight in the world that he has created for us.

In today's first reading, St. John, whose feast we celebrate today, uses the language of the senses to speak about his relationship with Jesus, "the Word of life" (1 John 1:1). He talks about how he and his fellow apostles had "seen," "looked upon," "heard," and "touched" Jesus. He marvels that God had "made visible" the One who was "life" himself (1:1, 2). He makes it clear that he is not just repeating a story he heard or describing a character from a myth or a fable. He is reflecting back on his own life and the way that he came to know Jesus—a real person, who was fully human and fully divine—so that we could come to know Jesus as well and share in his joy (1:4).

Imagine what it must have been like for John to have traveled with the Son of God! Think about all the miracles he saw with his own eyes. Think about what it must have been like to hear Jesus tell the parable of the prodigal son or to proclaim the Beatitudes. Even better, try to wrap your mind around how amazing it must have been for John to see the risen Jesus—not a spirit, but Jesus with a real body. John might have bowed before him out of great reverence, but it's likely that he also threw his arms around the Lord and wept on his shoulder. You can't do that to a spirit!

Cuộc sống sẽ khó khăn biết bao nếu không có các giác quan của chúng ta! Thiên Chúa đã ban cho chúng ta những cơ thể có thể nhìn, nghe, ngửi, nếm và cảm nhận để chúng ta có thể trân trọng và vui thích trong thế giới mà Ngài đã tạo ra cho chúng ta.

Trong bài đọc một hôm nay, Thánh Gioan, người mà chúng ta mừng lễ hôm nay, đã sử dụng ngôn ngữ của các giác quan để nói về mối liên hệ của mình với Chúa Giêsu, "Ngôi Lời của sự sống" (1Ga 1,1). Ông nói về cách ông và các tông đồ khác đã "thấy", "nhìn thấy", "nghe thấy" và "chạm vào" Chúa Giêsu. Ông kinh ngạc rằng Thiên Chúa đã "làm cho Đấng là "sự sống" trở nên hữu hình (1,1-2). Ông nói rõ rằng ông không chỉ lặp lại một câu chuyện mà ông đã nghe hoặc mô tả một nhân vật trong một câu chuyện thần thoại hay dụ ngôn. Ông đang suy gẫm lại cuộc đời của chính mình và cách ông biết đến Chúa Giêsu - một con người thực sự, hoàn toàn là con người và hoàn toàn là thần thánh - để chúng ta cũng có thể biết đến Chúa Giêsu và chia sẻ niềm vui của Ngài (1,4).

Hãy tưởng tượng xem Gioan đã phải như thế nào khi đi cùng Con Thiên Chúa! Hãy nghĩ về tất cả những phép lạ mà ông đã tận mắt chứng kiến. Hãy nghĩ về việc nghe Chúa Giêsu kể dụ ngôn về người con hoang đàng hoặc công bố các mối Phúc thật hẳn phải tuyệt vời như thế nào. Tốt hơn nữa, hãy cố gắng hình dung xem Gioan đã kinh ngạc như thế nào khi được nhìn thấy Chúa Giêsu phục sinh - không phải một linh hồn, mà là Chúa Giêsu với một thân xác thực sự. Gioan có thể đã cúi đầu trước Chúa vì lòng tôn kính sâu sắc, nhưng rất có thể ông cũng đã ôm Chúa và khóc trên vai Ngài. Bạn

How blessed we are that our faith in Jesus is founded on the testimony of eyewitnesses like St. John! This is why we proclaim that we believe in “one, holy, catholic, and apostolic church.” The testimony of these apostles, reflected in the Gospels and handed down from generation to generation, can sustain us in times of difficulty and reassure us in times of doubt. It’s really true! The story of our salvation is solid and reliable—because real people like John saw and heard and touched the Son of God!

“Jesus, thank you for coming in the flesh to be our Savior!”

không thể làm như vậy với một linh hồn!

Chúng ta thật may mắn khi đức tin của chúng ta vào Chúa Giêsu được xây dựng trên lời chứng của những nhân chứng như Thánh Gioan! Đây là lý do tại sao chúng ta tuyên bố rằng chúng ta tin vào “một giáo hội duy nhất, thánh thiện, công giáo và tông truyền”. Lời chứng của các tông đồ này, được phản ánh trong các sách Tin mừng và được truyền từ thế hệ này sang thế hệ khác, có thể nâng đỡ chúng ta trong những lúc khó khăn và trấn an chúng ta trong những lúc nghi ngờ. Điều đó thực sự đúng! Câu chuyện về sự cứu rỗi của chúng ta là vững chắc và đáng tin cậy - bởi vì những người thực sự như Gioan đã nhìn thấy, nghe thấy và chạm vào Con Thiên Chúa!

Lạy Chúa Giêsu, cảm ơn Chúa đã đến trong xác thịt để trở thành Cứu Chúa của chúng con!

## Ga 20, 1-8

## Người... môn đệ mà Chúa Giêsu yêu dấu (Ga 20,2)

It may sound a bit presumptuous to us when we hear St. John refer to himself as the “disciple whom Jesus loved” (John 20:2). It makes it sound as if he had a special intimate relationship with Jesus or that Jesus’ love for him is unique and different from the way he loves anyone else.

But the funny thing is, it’s true! Jesus does love John in a special way. He loved him like he loved no one else on earth. But do you know what else is true? John isn’t the only disciple “whom Jesus loved” like nobody else (John 20:2). You are too!

John could be elitist (Mark 9:38-41), ambitious (10:34-45), and hotheaded at times (Luke 9:51-56). But he could also be humble (John 20:3-8), full of faith (20:8), and compassionate as

Nhưng có vẻ hơi tự phụ đối với chúng ta khi nghe thánh Gioan tự xưng là “môn đệ mà Chúa Giêsu yêu mến” (Ga 20,2). Nó làm cho người ta nghe như thể ông có một mối tương quan mật thiết đặc biệt với Chúa Giêsu hoặc tình yêu của Chúa Giêsu dành cho ông là duy nhất và khác với cách Ngài yêu thương bất kỳ ai khác.

Nhưng điều buồn cười là, đó là sự thật! Chúa Giêsu yêu mến Gioan theo một cách đặc biệt. Ngài yêu mến anh như không ai khác trên trái đất. Nhưng bạn có biết một sự thật khác là gì không? Gioan không phải là môn đệ duy nhất “được Chúa Giêsu yêu mến” như không ai khác (Ga 20,2). Bạn cũng vậy!

Gioan có thể là người theo chủ nghĩa tinh hoa (Mc 9,38-41), đầy tham vọng (10,34-45) và đôi khi nóng nảy (Lc 9,51-56). Nhưng ông cũng có thể khiêm tốn (Ga 20,3-8), đầy đức tin (20,8)

well (13:23-25). Jesus knew all of this, and he treated John with all the patience, love, and tenderness he needed so that John's negative traits would diminish, and his positive traits would increase.

In a similar way, Jesus loves you. He knows you inside and out—your faults, your gifts, and your challenges—and he loves you deeply. He has the same amount of patience, love, and tenderness toward you that he has for John. He may show it differently, because you are different from John, but he still loves you with a love that will never fail.

God never plays favorites—not even with those who are more faithful than others. Of course, when we are faithful, we deepen our relationship with Jesus and experience his love more fully. We learn, as John did, to lean on Jesus and listen to his heart. But even when we fall, he is ready to pick us back up, hold us close, and assure us that he still loves us.

Take some time today to reflect on that intimate love that Jesus has for you and you alone. Lean back on his chest and recall the times when he has shown you his love in the details of your life. And go ahead and dare to refer to yourself as “the disciple whom Jesus loves.”

*“Lord, thank you for your love for me. Teach me how to accept that love and let it change my heart.”*

và cũng có lòng trắc ẩn (13,23-25). Chúa Giêsu biết tất cả những điều này và Ngài đối xử với Gioan bằng tất cả sự kiên nhẫn, tình yêu thương và sự dịu dàng cần thiết để những đặc điểm tiêu cực của Gioan giảm đi và những đặc điểm tích cực của ông sẽ tăng lên.

Theo cách tương tự, Chúa Giêsu yêu thương bạn. Ngài biết bạn từ trong ra ngoài - lỗi lầm, khả năng và thử thách của bạn - và Ngài yêu thương bạn sâu sắc. Ngài có lòng kiên nhẫn, tình yêu và sự dịu dàng đối với bạn giống như Ngài dành cho Gioan. Ngài có thể thể hiện điều đó theo cách khác, bởi vì bạn khác Gioan, nhưng Ngài vẫn yêu bạn bằng một tình yêu không bao giờ suy giảm.

Thiên Chúa không bao giờ chơi trò yêu thích - ngay cả với những người trung thành hơn những người khác. Tất nhiên, khi trung thành, chúng ta làm sâu sắc thêm mối tương quan của mình với Chúa Giêsu và cảm nghiệm tình yêu của Ngài một cách trọn vẹn hơn. Như Gioan đã học được, chúng ta học cách dựa vào Chúa Giêsu và lắng nghe trái tim Ngài. Nhưng ngay cả khi chúng ta vấp ngã, Ngài vẫn sẵn sàng nâng chúng ta lên, ôm chặt chúng ta và cam đoan rằng Ngài vẫn yêu thương chúng ta.

Hôm nay, hãy dành chút thời gian để suy gẫm về tình yêu mật thiết mà Chúa Giêsu dành cho bạn và chỉ riêng bạn. Hãy ngả người vào ngực Ngài và nhớ lại những lần Ngài đã cho bạn thấy tình yêu của Ngài trong từng chi tiết trong cuộc sống của bạn. Và hãy tiếp tục và dám tự nhận mình là “người môn đệ mà Chúa Giêsu yêu mến”.

*Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì tình yêu của Chúa đã dành cho con. Xin dạy con cách chấp nhận tình yêu đó và để nó thay đổi tâm hồn con.*

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.